

3. Комм, Д. Е. Гонконг. Город, где живет кино. Секреты успеха кинематографической столицы Азии / Д. Е. Комм. – СПб. : БХВ-Петербург, 2015. – 192 с.

4. Халиков, Р. И. Особенности развития гонконгского кинематографа [Электронный ресурс] / Р. И. Халиков, Е. Г. Соловьева // Terra Linguae : сб. науч. ст. – Казань : Казанский (Приволжский) федеральный ун-т, 2019. – С. 211–217. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=40817435>. – Дата доступа: 25.10.2021.

УДК 004.928+[791.228+791-57](510)

*Дин Цзылинъ,*

*соискатель ученой степени кандидата искусствоведения  
учреждения образования «Белорусский государственный университет  
культуры и искусств», КНР*

## **СОВРЕМЕННАЯ КИТАЙСКАЯ АНИМАЦИЯ КАК СРЕДСТВО ТРАНСЛЯЦИИ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ**

**Аннотация.** В качестве объекта исследования в данной статье рассматривается современная китайская анимация как средство распространения культурных ценностей. Китайская анимация порождена китайской традиционной культурой и включает в себе характерные национальные черты и уникальное эстетическое мировоззрение. Современная китайская культура отражает мировоззрение народа, представляет китайскую символику и воплощает национальную специфику. В эпоху новых информационных и коммуникационных технологий анимационное искусство как носитель культурного наследия и современности способствует продвижению многообразия китайской культуры. Внимание исследователей обращено на конкретные анимационные фильмы для анализа актуальности современной анимации как средства распространения культурных ценностей.

**Ключевые слова:** современная китайская анимация, культурные ценности, средство трансляции.

***Ding ZiLin,***

*Candidate of Science degree in Art History of the Educational Institution  
“Belarusian State University of Culture and Arts”, China*

## **MODERN CHINESE ANIMATION AS A MEANS OF TRANSMITTING CULTURAL VALUES**

**Abstract.** The object of the study in this article is modern Chinese animation as a means of disseminating cultural values. Chinese traditional animation comes from deep Chinese national culture and traditional artistic style, forming distinctive national characteristics and unique aesthetic worldview, Chinese superior traditional culture reflects the artistic and spiritual worldview of the people, it represents Chinese cultural symbols and signs, and is the embodiment of the national spirit. In the era of advanced information network, animation art as an important carrier of cultural heritage and dissemination, the new era of animation should actively take up the important task of inheriting and promoting traditional Chinese culture, this article will discuss modern animation as one of the means of cultural dissemination, using specific animation films to analyze the relevance of modern animation as a vehicle for cultural values.

**Keywords:** modern Chinese animation, cultural values, means of transmission.

В условиях экономической глобализации Китай все больше взаимодействует с миром, и в этом процессе нельзя недооценивать роль традиционных элементов национальной культуры. Углубленное изучение традиционных культурных элементов также включает в себя направления будущего развития китайского анимационного искусства и дизайна. В то же время навыки в творчестве и различные художественные техники из-за рубежа должны постоянно осмысливаться с целью интегрирования в художественно выраженный потенциал традиционной культуры Китая с тем, чтобы создавать все больше и больше высокопрофессиональных анимационных произведений. Практика показывает, что применение элементов традиционной культуры в художественном оформлении анимации не просто играет положительную роль в содействии распространению культуры в современном обществе, но и усиливает привлекательности анимационных произведений.

Китайская традиционная культура является глубокой и давней, с высокой степенью оригинальности и уникальности.

Тысячелетнее культурное наследие Китая, включающее нематериальные и материальные ценности, известно богатым разнообразием традиционного народного искусства, такого как китайская живопись тушью, роспись лица в пекинской опере, игра теней, вырезание из бумаги, воздушные змеи, узоры, фарфор, фрески Дуньхуана и т. д., среди которых анимация является важным носителем наследия китайской традиционной культуры. Современные анимационные фильмы содержат в себе компоненты, которые лучше всего представляют традиционный дух Китая, такие как живопись и каллиграфия, архитектура, опера и ремесла. Благодаря им в анимацию внедряется современное мышление и продвигаются национальные эстетические приоритеты. Присущий китайской культуре колорит красок и форм выражения традиционного культурного богатства предоставил множество материалов для ранних китайских анимационных фильмов.

Китайская художественная культура обладает неисчерпаемым запасом творческих прототипов. На заре китайской анимации было создано множество великолепных работ, включая первый полнометражный анимационный фильм «Принцесса Железный Веер» (1941 г., реж. Братья Ван), в котором техника изображения наглядно демонстрировала наследие традиционных художественных стилей. Движения боевых искусств в фильме основаны на профессиональной технике пекинской оперы и акробатики, а стилистика движений просто великолепна, так как передает дух китайских боевых искусств. Фильм покорило международное сообщество анимации своей характерной китайской спецификой. Один из самых популярных в Китае видов традиционного народного декоративного искусства – вырезание из бумаги – нашел достойное применение в мультфильме «Pigsy eats Watermelon» (1958 г., «Чжу Бацзе Чи Сигуа», реж. Братья Ван). Фильм имеет ярко выраженный характер китайского народного творчества, а сцены и персонажи анимации выполнены в технике вырезания из бумаги, что «оживляет» их и позволяет пропагандировать традиционную народную культуру. Картина «Tadpoles Find Their Mother» (1960 г., реж. Те Вэя) – первый в Китае анимационный фильм, в котором в анимацию включены китайские художественные произведения, написанные тушью и смывкой, как в давние

времена. Изображения рыб и креветок взяты с картин, созданных современным китайским художником Ци Байши, сочетающим традиционную тушь и смывку с анимацией, чтобы показать уникальный китайский культурный колорит.

В анимационном фильме «Три монаха» (1981 г., реж.: Сюй Цзинда, Марк Сюань) много элементов, заимствованных из традиционной китайской культуры в виде элементов из опер и виртуальной реальности. Танцевальные и музыкальные сцены в этом произведении включают в себя традиционные китайские культурные и художественные ритмы, что делает весь фильм более динамичным по темпу и захватывающим. Анимационные персонажи и представления, созданные в короткометражном мультфильме, вобрала в себя различные проявления традиционного китайского искусства, включая особенности местной оперы, вырезания из бумаги и рисования тушью, которые являются исконно китайскими и имеют ярко выраженный национальный культурный колорит, придавая новый визуальный эффект традиционному культурному искусству.

В 2006 г. анимационный фильм под названием «Персиковый источник» (2006 г., реж. Чэнь Мин) получил награду за выдающуюся работу на конкурсе цифровых работ, организованном телеканалом TBS в Японии, а также награду за лучший короткометражный фильм на Международном конкурсе анимационного производства Китая «Король обезьян». Как мы знаем, японская анимация в то время занимала лидирующие позиции в мире, и тот факт, что всего лишь 15-минутный фильм «Персиковый источник» получил награду на японском конкурсе анимации, является большим стимулом в настоящее время и указывает путь для дальнейшего развития китайской анимационной индустрии.

Картина «Персиковый источник» выполнена по одноименному эссе древнекитайского поэта Тао Юаньмина. Фильм рассказывает историю рыбака из Вулинга, который случайно попадает в персиковый сад времен династии Восточная Цзинь, где люди живут в мире и спокойствии, в отличие от шумного, жестокого и сложного общества извне. Но эта красота – как мечта, труднодостижима. Всего за 15 минут данная короткометражка использует технологию 3D-анимации для имита-

ции традиционной китайской техники «тушь и смывка» – разбрызгивания и окрашивания туши, а также других техник, выполненных кистью и тушью, чтобы достичь наилучшего визуального эффекта движений персонажей-теней. В фильме сочетаются многие элементы традиционного китайского искусства, такие как кисть, тень, вырезки из бумаги, тушь и др. Традиционные китайские элементы «вплетены» в фильм с помощью высоких технологий, без малейшего ощущения механического использования, но с настроением, и создают подтекст фильма, дополняя друг друга и сочетаясь. Слияние традиционного искусства с народным творчеством придает новый визуальный эффект анимационному искусству, превращая его в фильмы с китайской спецификой. Художественные элементы для моделирования персонажей в картине «Персиковый источник» почти все заимствованы из традиционной народной культуры, например, фрески Дуньхуана, изображения древних богов, древнекитайское искусство украшения бронзы и вырезания из бумаги, а также использование формы лица из пекинской оперы для создания образа персонажа-тени, обладающего одновременно телом и душой. Мало того, в саундтреке фильма звучит классическая музыка с ярко выраженным народным колоритом, использованием традиционных китайских инструментов, таких как эрху, гучжэн, барабаны и гонги, а также флейты. В то же время звучит современная электронная музыка, чтобы усилить ритм, причем разные инструменты вызывают свои эмоциональные ощущения. Например, эрху привносит в фильм грусть, а барабан и гонг – радость и праздничную атмосферу. От данных инструментов усиливаются слуховые ощущения. При этом эмоции, выражающиеся благодаря инструментам, образуют единство между визуальными и слуховыми ощущениями, что позволяет зрителям лучше прочувствовать атмосферу фильма. Активное использование элементов традиционной китайской народной культуры и искусства способствует успеху картины.

В последние годы уровень китайской анимации значительно повысился за счет появления так называемых бутиковых анимационных фильмов, то есть для просмотра в кругу друзей. Среди таких картин «Царь обезьян: Герой вернулся» (2015 г., реж. Тянь Сяопэн), «Белая змея» (2019 г., реж.: Хуан Цзякан,

Чжао Цзи), «Нэчжа» (2019 г., реж. Цзяо Цзы), собравший в прокате миллиардные суммы «Цзян Цзыя: Легенда об обо-жествлении» (2020 г., реж. Чэн Тэн (Cheng Teng)). Общей чертой этих анимационных фильмов является транслирование традиционных культурных ценностей как основы для пове-ствования в сочетании с высокими производственными стан-дартами, в то время как содержание отображает особенности китайского мировоззрения. Использование анимации для продвижения и распространения современных национальных ценностей происходит на основе баланса новых и традицион-ных медиа и является требованием для китайских аниматоров. Успех этих кинематографических работ у зрителя обусловлен уникальной национальной спецификой, которая основана на традиционной китайской культуре. Таким образом, искусство анимации дополняет традиционную народную культуру и является одной из особенностей современной культуры.

---

1. 田钰 《浅谈中国传统艺术对中国动画的影响》, 《海外文摘》 2020. 四川大学出版社. = Тянь, Юй. Краткое обсуждение влияния традиционного китайского искусства на китайскую анимацию [Электронный ресурс] / Юй Тянь // Зарубежный дайджест / Изд-во Сычуаньского ун-та. – 2020. – Режим доступа: [/https://m.fx361.com/news/2020/0107/7740076.html](https://m.fx361.com/news/2020/0107/7740076.html). – Дата доступа: 10.12.2021.

2. 路琼 《动画电影(桃花源记)的艺术特征分析》, 载《电影文学》 2014. 广西艺术学院出版社. = Лу, Цюн. Анализ художественных особен-ностей анимационного фильма («Персиковый источник») [Электронный ресурс] / Цюн Лу // Литература о кино. – Изд-во Акад. искусств Гуанси. – 2014. – Режим доступа: <https://www.wenmi.com/article/pwsn4k033d0j.html>. – Дата доступа: 10.12.2021.